

*Election Regulation Act.*

the oath (or if he be one of the persons permitted by Law to affirm in civil cases) the affirmation following:—

"I swear (or affirm) that I will faithfully translate such oaths, declarations, and affirmations, as the Returning Officer or Deputy Returning Officer shall require me to translate at this Election. So help me God."

64. In case no such Interpreter can be found, such Elector shall not be permitted to vote, and an entry thereof shall be made in the Poll Book. If no Interpreter.  
Elector not to vote.

65. The Returning Officer or Deputy Returning Officer shall, at the close of the poll, certify under his signature on the said Book, in full words, the true state of the votes at such close, to the effect following:— State of the poll to  
be certified at the  
close.

"I certify that the number of the votes polled at the close of the poll at this polling place, is (the total number of votes polled) whereof  
"G. H. a Candidate has polled ; J. K. a Candidate has polled ;  
"and L. M. a Candidate has polled (as the case may be)."  
"Signed A.B.,  
"Returning Officer or Deputy Returning Officer."

of which state of the votes he shall publish a certified copy by posting the same in some conspicuous place at such polling place, before leaving the polling place for that day. To be published.

66. No Returning Officer or Deputy Returning Officer shall grant, make, or enter into any scrutiny of the votes given at any Election. Officers not to grant,  
make, or enter into  
any scrutiny.

67. If at the Election of a Member to serve in the Legislature any person knowingly personates and falsely assumes to vote in the name of any other person whose name appears on the proper Register of Voters, whether such other person be living or dead, or if the name of the said other person be the name of a fictitious person, every such person shall be guilty of a misdemeanor, and on being convicted thereof, shall be liable to a fine not exceeding Two Hundred Dollars, or to be imprisoned for a term not exceeding six months. Punishment for  
falsely personating  
a Voter on the Re-  
gister.

68. The Returning Officer or Deputy Returning Officer shall, if he has reason to suspect that any person is personating, or attempting, or about to personate any Elector or deceased Elector, or if called upon so to do by any Candidate, or the Agent of any Candidate, require such person to sign his name in a book to be kept for that purpose, and any person signing or writing the name of any such Elector, not being his own name, shall be deemed guilty of forgery, and liable on conviction to be punished accordingly, and any person being so required who, unless unable to write, shall decline or refuse to sign his name shall on conviction forfeit a sum not exceeding Fifty Dollars. Person voting may  
be required to sign  
his name.  
  
False signature for-  
gery.

69. If any person so required as aforesaid to sign his name in such book as aforesaid shall allege that he is unable to write, the Returning Officer or Deputy Returning Officer shall himself write the name so given by such person in such book as aforesaid, and shall require such person to affix his mark thereto; and any person so affixing his mark to the name of any such Elector not being his own name shall be deemed guilty of forgery, and liable on conviction to be punished accordingly; and any such person being so required to affix his mark as aforesaid who shall decline or refuse so to do shall, on conviction, forfeit a sum not exceeding Fifty Dollars. Provision as to  
marksmen.

70. If any lands or tenements are transferred or conveyed to any person by any title or instrument whatsoever fraudulently, and for the purpose of giving him the qualification requisite to enable him to be registered as an Elector, and if such person votes at any Election upon such lands or tenements he shall incur a penalty of One Hundred Dollars; and, nevertheless, such transfer or conveyance notwithstanding any agreement to annul or revoke the same, or to reconvey such lands or tenements shall be valid, and shall transfer such lands or tenements out of and from the person who has so transferred or conveyed the same, and shall vest them in the person to whom they have been so transferred or conveyed to all intents and purposes whatsoever; and every such agreement to annul or revoke any such transfer or conveyance, or to reconvey such lands or tenements, whether such agreement has been made with the person so transferring or conveying, or with the person to whom such lands or tenements are so transferred or conveyed, or with any person or persons acting for them or on their behalf, shall be null and void to all intents and purposes whatsoever. Penalty for fraudu-  
lently conveying  
lands in order to  
give a vote;  
  
but the conveyance  
shall be valid, any  
agreement to the  
contrary.

71. Every Poll Clerk shall, immediately after the closing of the poll at which he has acted as such, make and subscribe, either before a Justice of the Peace for the District in which he resides, or before the said Deputy Returning Officer, or the Returning Officer himself the following oath:— Oath to be made by  
Poll Clerk at close  
of Poll.

"I, the undersigned Poll Clerk for , do solemnly swear  
[or if he be one of the persons permitted by law to affirm in civil cases, do  
solemnly affirm] that the Poll Book kept by me under the direction of  
the Form of Oath.